

| | | |
|--|--|--|
| 20. Motivo principal del viaje /旅行的主要原因 | | <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo de temporada por cuenta ajena (nueve meses al año) /短期受聘工作居留 (一年最多停留9个月) <input type="checkbox"/> Estudios /留学 <input type="checkbox"/> Investigación (en el marco de un convenio de acogida firmado por un organismo de investigación) /研究 (作为一个研究机构签订的托管协议的一部分) <input type="checkbox"/> Acreditación /特殊委派签证 |
| <input checked="" type="checkbox"/> Residencia sin finalidad laboral (no habilita para trabajar) /非就业居留 (无权工作) <input type="checkbox"/> Residencia para reagrupación familiar /家庭团聚居留 <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo por cuenta ajena /受聘工作居住留 <input type="checkbox"/> Residencia y trabajo por cuenta propia /自费工作居留 | | |
| 21. Fecha de entrada prevista en España /预计入境西班牙的日期 | 22. Número de entradas solicitado: /申请入境的次数 | |
| 自己计划 | <input type="checkbox"/> una /一次 <input type="checkbox"/> dos /两次 <input checked="" type="checkbox"/> múltiples /多次 | |
| 23. Domicilio postal del solicitante en España /申请人在西班牙的地址 填写预约民宿或者酒店或者提前租好房子的地址 | | |
| 24. Número de Identificación de Extranjero (NIE) ⁴ /居留证 (NIE) 号码 | 25.- Fecha de notificación de la resolución dictada por el órgano de extranjería competente ⁵ /西班牙有权负责外国人事务的相关部门签发的批文通知日期 | |
| 26. Datos del reagrupante en caso de solicitar un visado de residencia para reagrupación familiar /如申请家庭团聚签证, 聚合人的信息 | | |
| Apellidos y nombre del reagrupante /聚合人的姓名 | | |
| Parentesco (relación del solicitante con el reagrupante) /亲属关系 (申请人和聚合人的关系) | | |
| <input type="checkbox"/> cónyuge /配偶 <input type="checkbox"/> pareja de hecho /事实同居者 <input type="checkbox"/> hijo/a (del reagrupante o cónyuge) / (配偶方或聚合人方的) 子女 | | |
| <input type="checkbox"/> ascendiente de primer grado (del reagrupante o cónyuge) a su cargo /依靠其生活的 (聚合人或其配偶的) 父母 <input type="checkbox"/> persona dependiente sujeta a representación legal del reagrupante /视聚合人为合法监护人的人 | | |
| Fecha de nacimiento /出生日期 | Nacionalidad /国籍 | Número de Identidad de Extranjero o Documento Nacional de Identidad /居留证或身份证的号码 |
| Dirección postal del reagrupante /聚合人的地址 | | Número de teléfono del reagrupante /聚合人的电话号码 |
| | | Correo electrónico del reagrupante /聚合人的电子邮箱 |
| 27. Datos del empleador o de la empresa en caso de solicitar un visado de residencia y trabajo /如申请工作及居留签证, 公司或的信息 | | |
| Apellidos y nombre del empleador o nombre de la empresa y apellidos y nombre de la persona de contacto de la empresa /雇主的姓名或者公司联络人的姓名 | | |
| Dirección postal del empleador o de la empresa /雇主或公司的地址 | | Número de teléfono del empleador o de la empresa /雇主或公司的电话号码 |
| | | Correo electrónico del empresario o de la empresa /雇主或公司的电邮 |
| Número de Identidad de Extranjero o Documento Nacional de Identidad del empleador o de la persona de contacto de la empresa /雇主的姓名或者公司联络人的居留证号码或身份证号码 | | |
| Código de Identificación Fiscal de la empresa /公司的税务编号 | | |

⁴ Datos imprescindibles cuando exista una resolución previa dictada por el órgano de extranjería competente en la que se autorice a residir o a trabajar al solicitante /持西班牙有权负责外国人事务的相关部门签发的居留或工作批文的申请人必须填写的信息。

⁵ Datos imprescindibles cuando exista una resolución previa dictada por el órgano de extranjería competente en la que se autorice a residir o a trabajar al solicitante /持西班牙有权负责外国人事务的相关部门签发的居留或工作批文的申请人必须填写的信息。

28. Datos del centro de estudios o investigación en caso de solicitar un visado de estudios o de investigación /如果申请留学或研究签证, 留学或研究中心的信息

Nombre del centro de estudios o investigación /留学及研究中心的名称

| | |
|---|---|
| Dirección postal del centro de estudios o investigación /留学及研究中心的地址 | Número de teléfono del centro de estudios o investigación /留学及研究中心的电话号码 |
| | Correo electrónico del centro de estudios o investigación /留学及研究中心的电邮 |

| | |
|--|--|
| Fecha prevista de inicio de los estudios o investigación /研究或学习预计开始的日期 | Fecha prevista de finalización de los estudios o investigación /研究或学习预计结束的日期 |
|--|--|

En caso de desplazamiento temporal de menores con fines educativos en programas promovidos y financiados por las Administraciones públicas, asociaciones sin ánimo de lucro o fundaciones u otras entidades o personas ajenas a quienes ejercen su patria potestad o tutela: /如果是由西班牙政府向未成年人提供的教育项目的资助或是由未成年人的非监护人提供的资助:

Apellidos y nombre de la persona que vaya a acoger al menor o nombre de la entidad de acogida y apellidos y nombre de la persona de contacto de la entidad /对未成年人提供监护的个人的姓名、或校方的名称以及校方联系人的姓名

| | |
|--|--|
| Dirección postal de la persona que vaya a acoger al menor o de la entidad de acogida /对未成年人提供监护的个人或校方的地址 | Número de teléfono de la persona que vaya a acoger al menor o de la entidad de acogida /对未成年人提供监护的个人或校方的电话号码 |
| | Correo electrónico de la persona que vaya a acoger al menor o de la entidad de acogida /对未成年人提供监护的个人或校方的电邮 |

Número de Identidad de Extranjero o Documento Nacional de Identidad de la persona que vaya a acoger al menor o de la persona de contacto de la entidad /对未成年人提供监护的个人或校方联系人的居留证号码或身份证号码

Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la recogida de los datos que se exigen en el presente impreso y la toma de mi fotografía son obligatorias para el examen de la solicitud de visado. Los datos personales que me conciernen y que figuran en el impreso de solicitud de visado, así como mi fotografía, se comunicarán a las autoridades competentes y serán tratados por dichas autoridades a efectos de la decisión sobre mi solicitud de visado. Estos datos, así como la decisión que se adopte sobre mi solicitud, se introducirán y se almacenarán en una base de datos. La autoridad responsable de su tratamiento será la Oficina Consular en la que ha sido presentada la solicitud de visado. Estos datos podrán estar accesibles a las autoridades competentes para realizar controles de los visados en las fronteras exteriores y en España; a las autoridades de inmigración y asilo a efectos de verificar si se cumplen las condiciones para la entrada, estancia y residencia legales en el territorio de España; para identificar a las personas que no cumplen o han dejado de cumplir estas condiciones; para examinar peticiones de asilo y para determinar la responsabilidad de tal examen. /我知道并同意以下条款: 必须提供本签证申请表上所收集的数据, 包括我的照片, 用作核实我的签证申请。本签证申请表上关于我的任何个人资料, 包括我的照片, 将被提交给相应的机构, 以便用于审理我的签证申请。此数据将会连同此次申请的批核决定, 一并输入并储存在数据库中。负责管理该信息的部门是受理该签证申请的所属领事馆。西班牙的相关签证部门、边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权登入此信息库, 核查签证申请人是否已满足进入西班牙国境并在境内逗留的相应前提条件; 核实不满足或不再满足该前提条件的签证申请人; 审核难民申请并确定出该申请的主管部门。

Me consta que puedo ejercer mis derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación de mis datos personales, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, dirigiéndome por escrito a la Dirección General de Asuntos y Asistencia Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, calle Ruiz de Alarcón, número 5, Madrid (C.P. 28071). /本人知悉根据 12 月 13 日的法律第 15/1999 条中所述的关于个人资料保护的内容, 对我个人资料的审理, 我有权进入、修改、反对并取消。我可以通过向西班牙外交合作部领事事务和领事援助司送交书面文件的形式来行使我的权利。地址是马德里 Ruiz de Alarcón 大街 5 号 (邮政编码. 28071)。

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos. Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido. / 我声明, 就我所知, 我提供的一切数据都是正确和完整的。我知道, 任何虚假陈述都将导致拒绝签证或已发签证的废止。

Me consta que una vez presentada la solicitud de visado, se devolverá al solicitante una copia de este impreso sellada con indicación de la fecha y el lugar de recepción y que se podrá acordar con el solicitante el medio para efectuar los requerimientos de subsanación o aportación de documentos o certificaciones exigidos, así como para efectuar las citaciones de comparecencia y las notificaciones de resolución. / 我了解一旦递交了签证申请, 领馆将归还申请人一份盖有接收时间和地点的申请表复印件。领馆将与申请人协商递交补充材料、文件或认证文件的方式和渠道, 以及递交面试和签证结果通知书的方式。

Las citaciones y requerimientos se realizarán a través del teléfono o del telefax de contacto proporcionado por el interesado o su representante legal. Si resultan desatendidos se cursarán por escrito al domicilio fijado en la solicitud, el cual deberá estar situado en la demarcación consular. / 通过由申请人或合法代理人提供的电话或电传来通知面试和补充所缺文件。如果未能沟通, 本领馆将以书面形式按照申请人提供的在本馆行政辖区范围的家庭地址发送通知书。

Las citaciones o requerimientos cursados deberán atenderse en un plazo máximo de diez días, salvo si se requiere la comparecencia personal, en cuyo caso, el plazo es de quince días. / 面试或已通知的补充文件应在 10 天完成, 如果必须由申请人亲自进行, 这个期限可以延长到 15 天。

Agotadas todas las posibilidades de notificación, se efectuará mediante anuncio publicado durante diez días en el correspondiente tablón de la Oficina Consular. / 如以任何形式的通知申请人都未能得知, 领馆将在相应的公告栏粘贴此通知 10 天。

De resultar desatendidos en su plazo los requerimientos o citaciones, se tendrá al solicitante por desistido, y se le notificará la resolución por la que se declara el desistimiento. / 如未能在规定期限内补充材料或进行面试, 将视为申请人放弃签证申请并发送放弃申请通知书。

El plazo máximo, y no prorrogable, para notificar las resoluciones sobre las solicitudes de visado nacional será de un mes, contado a partir del día siguiente al de la fecha en que la solicitud haya sido presentada en forma en la Oficina Consular competente para su tramitación, salvo en el caso de los visados de residencia no lucrativa, en los que el plazo máximo será de tres meses. En este último caso, la solicitud de la pertinente autorización de residencia que tiene que ser dictada por parte de la Delegación o Subdelegación del Gobierno que corresponda interrumpirá el cómputo del plazo, hasta que se comunique la resolución a la Oficina Consular. / 对西班牙本国签证申请结果的通知期限最长为 1 个月, 这个期限不可延长。这个日期是从本次申请被领馆开始受理的第二天开始计算。如果是非盈利性居留签证, 这个期限可以延长到 3 个月。此种签证的申请可能会被居住当地的政府部门将此期限中断, 直至将结果通知领事部门。

El visado concedido deberá ser recogido en el plazo de un mes, salvo si se trata de un visado para reagrupación familiar o para estudios, en cuyo caso el plazo de recogida será de dos meses. De no efectuarse la recogida en los plazos mencionados, se entenderá que el interesado ha renunciado al visado concedido y se archivará el expediente. / 签证批准后, 必须在一个月前内前来领取。如果是家庭团聚签证或是留学签证, 必须在两个月内前来领取。如果在规定期限内没有前来领取签证, 意味着申请人自动放弃已经获得的签证。该申请将被归档。

Tengo conocimiento de que la denegación del visado no da lugar al reembolso de los gastos de tramitación del visado. / 本人知道即使被拒签也不能退还签证费。

29. Lugar y fecha / 申请地点及日期

BEIJING 15-11-2022

填写预约信上的日期和所属
领区拼音

30. Firma (en caso de menores, firma de la persona que ejerce la patria potestad o del tutor legal) /
签字 (需要和申请人有效护照最后一页的签字吻合)
(未成年人由其监护人代签)

签字